

Women in Exile & Friends

Flüchtlingsfrauen werden laut.

Flüchtlingsfrauen werden laut! Беженки говорят громче!

Опасные путешествия через всю Европу, помещение в общежития далёкие от любой инфраструктуры, ваучеры, запрет на работу, ежедневная борьба за качественное здравоохранение, постоянный страх перед депортацией... И к тому же сексизм и женоненавистничество, который любая женщина испытывает в дополнение ко всему этому... У нас, беженок, есть множество причин говорить громче и требовать жизнь в достоинстве.

Мы приглашаем всех беженок говорить громче вместе с нами!

Летом 2014 года мы хотим принять участие, вместе с другими беженками, в проекте музыканта Хайнца Ратца и его группы Стром энд Вассер: мы будем путешествовать по рекам и каналам на плотках с 14го июля по 27ое августа, из Нюрнберга до Берлина. Это будет плавучий митинг для привлечения внимания к проблемам беженок и их детей, и для громкого озвучивания наших требований обществу.

Также у нас будет общая программа в лагерях беженцев, где мы хотим познакомиться с беженками и поговорить с ними об их нуждах и проблемах и пригласить их на вечерние концерты «Стром энд Вассер вместе с беженками». Тогда эти концерты станут встречей между немецкой аудиторией и беженками. Вы можете найти даты этих туров здесь: <http://women-in-exile.net/termine/>

Мы хотим использовать этот тур вместе с вами для установления контактов с беженками, другими организациями по защите прав беженцев и для того чтобы говорить с беженками по всей Германии. Мы будем писать о наших впечатлениях в течение тура на нашем интернетблоге. Таким образом, мы будем документировать проблемы беженок в Германии и распространять наши требования и истории нашего и вашего сопротивления.

Если вы хотите участвовать в туре, пожалуйста свяжитесь с нами заранее!

Aktionstour quer durch Deutschland Тур-акция по Германии

Gefahrenvolle Reisewege, herum geschoben durch ganz Europa, untergebracht in Sammelunterkünften oft weit weg von jeder Infrastruktur, Gutscheine, Arbeitsverbote, ein alltäglicher Kampf um ausreichende medizinische Versorgung, immer gegenwärtig die Angst vor Abschiebung... und Sexismus, wie ihn jede Frau erlebt noch dazu... **wir Flüchtlingsfrauen haben allen Grund laut zu werden und ein menschenwürdiges Leben einzufordern.**

Wir laden alle Flüchtlingsfrauen ein, mit uns zusammen laut zu werden!

Im Sommer 2014 wollen wir uns gemeinsam mit anderen Flüchtlingsfrauen an einem Projekt des Musikers Heinz Ratz und seiner Band Strom & Wasser beteiligen:

Auf Flößen werden wir vom 14.7. bis 27.8. über Flüsse und Kanäle von Nürnberg bis Berlin reisen, als schwimmende Demonstration auf die Situation von fliehenden Frauen und Kindern aufmerksam machen und lautstark unsere Forderungen in die Öffentlichkeit tragen.

Außerdem wird ein Rahmenprogramm in den Flüchtlingsunterkünften stattfinden, dabei wollen wir mit Flüchtlingsfrauen ins Gespräch über ihre Sorgen und Probleme kommen und sie zu den abendlichen Konzerten von 'Strom und Wasser feats refugee women' einladen. Diese abendlichen Konzerte werden so zu Begegnungen zwischen deutschem Publikum und Flüchtlingsfrauen. Die Tour-Termine finden sich hier: <http://women-in-exile.net/termine/>

Wir wollen diese Reise mit euch nutzen, um uns mit anderen Flüchtlingsorganisationen zu vernetzen und mit Flüchtlingsfrauen in ganz Deutschland zu sprechen und werden über unsere Erlebnisse während der Tour auf einem Webblog berichten. So werden wir die Situation von Flüchtlingsfrauen in Deutschland dokumentieren und unsere und eure Anliegen und unseren und euren Widerstand öffentlich machen.

Wenn ihr mitfahren wollt, nehmt Kontakt mit uns auf! Bitte meldet euch an, damit wir planen können!

<http://women-in-exile.net/>

info@women-in-exile.net

0331 / 24348233(office) 0176 999 33 631(Do) 0176 32920586(Bethi)

VON FRAUEN FÜR FRAUEN FROM WOMEN TO WOMEN

Мы также приглашаем всех беженок на предварительный семинар
Außerdem laden wir alle Flüchtlingsfrauen zu unseren Seminaren ein

Воскресенье/Сонntag 29.6.14 в Магдебурге/Magdeburg

Суббота/ Samstag 5.7.14 в Берлине/Berlin

Воскресенье/Сонntag 13.7.14 в Нюрнберге/Nürnberg

От личных проблем к политическим требованиям!
Von persönlichen Problemen zu politischen Forderungen!

Мы, женщины, ищущие убежище, сталкиваемся с множеством проблем: во время процедуры получения убежища каждый сталкивается с множеством документов, и большинство из них нам не понятны. Иногда это настоящий кошмар, потому что чиновники считают своим долгом депортировать нас и мы не уверены, как общество отреагирует на наши нужды, потому что мы уже сталкивались с негативом со стороны части этого самого общества...

Поэтому мы приглашаем вас встретиться с другими беженками и поделиться вашим опытом, для того чтобы вместе найти способы жить, зная наши права.

Мы хотим вместе обсудить законы и административные структуры и как они влияют на наше пребывание в Германии. Мы вместе разработаем стратегии для того чтобы разобраться с этими вопросами: Где я могу подать апелляцию? Где я могу пожаловаться? Как я могу эффективно помочь другим беженкам? В каких ситуациях я должна быть политически активной, потому что это единственный способ изменить ситуацию? Как мы найти союзников? Где я могу протестовать? Как я могу поддержать мои интересы в обществе?

Если вы хотите принять участие в одном из семинаров, пожалуйста свяжитесь с нами заранее!

Wir asylsuchenden Frauen stehen vor vielen Problemen: Nach dem Asylantrag sind wir mit vielen Dokumenten konfrontiert, und die meisten von ihnen haben keinen Sinn für uns. Manchmal ist es ein Alptraum, weil die Beamten es als ihre Pflicht ansehen, Wege zu finden, um uns abzuschieben, und wir sind nicht sicher, wie die Zivilgesellschaft auf unsere Bedürfnisse reagiert, weil wir bereits von einem Teil von ihr Negatives erlebt haben....

Deshalb laden wir euch ein, andere Flüchtlingsfrauen zu treffen und Erfahrungen auszutauschen. Zusammen finden wir Möglichkeiten, wie wir weiter kommen, indem wir unsere Rechte kennen.

Gemeinsam wollen wir Gesetze und die Verwaltungsstruktur diskutieren und wie all dies unseren Aufenthalt und unser Leben in Deutschland beeinflusst. Gemeinsam werden wir Strategien entwickeln, wie wir mit diesen Fragen umgehen:

Wo kann ich einen Widerspruch einlegen? Wo kann ich mich beschweren? Wie kann ich andere Flüchtlingsfrauen effektiv unterstützen? Wo muss ich politisch aktiv werden, weil das die einzige Möglichkeit ist, etwas zu ändern? Wie finde ich Bündnispartnerinnen oder Partner? Wohin kann ich meinen Protest richten? Wie kann Öffentlichkeit meine Anliegen unterstützen?

Wenn ihr bei einem Seminar mitmachen wollt, nehmt Kontakt mit uns auf! Bitte meldet euch an, damit wir planen können!

Die Seminare finden statt mit freundlicher Unterstützung der

AMADEU ANTONIO STIFTUNG

INITIATIVEN FÜR ZIVILGESELLSCHAFT UND DEMOKRATISCHE KULTUR

<http://women-in-exile.net/>

info@women-in-exile.net

0331 / 24348233 (office)

0176 999 33 631(Do)

0176 32920586(Bethi)